

Spis treści

Język angielski dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych	2
1. Struktura i forma egzaminu części ustnej z języka obcego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych	2
2. Struktura i forma części pisemnej egzaminu maturalnego z języka obcego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych	2
3. Opis arkuszy egzaminacyjnych.....	3
3.1. Kartoteki arkuszy egzaminacyjnych z języka angielskiego.....	5
4. Wyniki egzaminu maturalnego z języka angielskiego	7
4.1. Wybrane wyniki arkuszy egzaminacyjnych części I, II.....	7
4.1.1. CZĘŚĆ I	7
4.1.2. CZĘŚĆ II.....	8
5. Analiza wybranych zadań	10
6. Podsumowanie i wnioski.....	11

Język angielski dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

1. Struktura i forma egzaminu części ustnej z języka obcego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

W tabeli 2. przedstawiona została struktura i forma części ustnej egzaminu dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych.

Tabela 1. Struktura i forma części ustnej egzaminu z języków obcych nowożytnych dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

ZADANIE	% całkowitej liczby punktów (liczba pkt)	Razem (liczba punktów)
Przygotowanie: 15 minut	Egzamin: 15 minut	
Prezentacja tekstu	40% (8 pkt)	100% (20pkt)
Rozmowa na podstawie tekstu	30% (6 pkt)	
Umiejętności językowe zaprezentowane podczas egzaminu	30% (6 pkt)	

Zestaw egzaminacyjny dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych na część ustną egzaminu maturalnego składał się z tekstu o długości około 1 strony formatu A4. W zestawach wykorzystano różne rodzaje oryginalnych tekstów: literackie, publicystyczne, popularnonaukowe. W czasie (15 minut) przeznaczonym na przygotowanie prezentacji, zdający zapoznawał się z treścią tekstu i analizował jego strukturę. W zestawie egzaminującego dodatkowo znajdowało się od 5 do 7 pytań, skonstruowanych do danego tekstu.

Zadaniem zdającego podczas egzaminu było:

- zaprezentowanie przeczytanego tekstu (materiału ikonograficznego)
- udział w dyskusji na podstawie tekstu (materiału ikonograficznego).

Zdający powinien wykazać się opisanymi w standardach wymagań umiejętnościami:

- odbioru tekstów kultury
- przedstawiania treści i struktury tekstu
- tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi
- reagowania językowego
- przetwarzania tekstu w formie ustnej
- podtrzymywania rozmowy, argumentowania, przedstawiania, obrony i uzasadniania opinii
- umiejętnościami językowymi adekwatnymi do poziomu egzaminu.

Zadania w zestawach egzaminacyjnych obejmowały pełny zakres tematyczny przewidziany w standardach wymagań. Oceniane były umiejętności: usytuowania tekstu (1 punkt), przedstawiania treści i struktury tekstu (6 punktów), podsumowania prezentacji (1 punkt), rozmowy na podstawie tekstu (6 punktów) oraz umiejętności językowe zaprezentowane podczas egzaminu (6 punktów). Łącznie za egzamin na poziomie dwujęzycznym zdający mógł otrzymać maksymalnie 20 punktów (100%).

2. Struktura i forma części pisemnej egzaminu maturalnego z języka obcego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

W tabeli 4. przedstawiona została struktura i forma części pisemnej egzaminu dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych.

Tabela 2. Struktura i forma części pisemnej egzaminu dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

Czas trwania egzaminu: 240 minut	% punktów (liczba pkt)	Razem
ARKUSZ I Czas: 90 minut (w tym 30 minut nagranie)		
Rozumienie tekstu słuchanego.	20% (20 pkt)	100% (100 pkt)
Wypowiedź pisemna nawiązująca do tematyki jednego z wysłuchanych tekstów.	20% (20 pkt)	
PRZERWA		
ARKUSZ II – czas: 150 minut		
Rozumienie pisanego tekstu	30% (30 pkt)	
Wypowiedź pisemna nawiązująca do tematyki jednego z przeczytanych tekstów	30% (30 pkt)	

Zgodnie ze strukturą i formą egzaminu maturalnego z języków obcych dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych, zdający mieli do rozwiązania zadania z dwóch arkuszy egzaminacyjnych. Egzamin zdawany był na jednym poziomie określonym w standardach wymagań egzaminacyjnych. Tabela 4.

Zadania arkusza I sprawdzały umiejętność rozumienia tekstu słuchanego oraz umiejętność konstruowania wypowiedzi pisemnej w oparciu o tekst na zadany temat i w określonej formie.

Zadania arkusza II sprawdzały umiejętność rozumienia pisanego tekstu oraz umiejętność konstruowania wypowiedzi pisemnej na zadany temat w określonej formie, w nawiązaniu do tematyki tekstów do czytania.

Do konstrukcji zadań wykorzystano oryginalne teksty obcojęzyczne. Wszystkie polecenia do zadań sformułowane były w języku obcym. Za egzamin na poziomie dwujęzycznym zdający mógł otrzymać maksymalnie 100 punktów. Podczas egzaminu zdający nie mogli korzystać ze słowników.

Wyniki ogólne z części ustnej i z części pisemnej egzaminu maturalnego z języków obcych przedstawione zostały w zeszycie ogólnym sprawozdania z egzaminu maturalnego przeprowadzonego w sesji wiosennej w 2010 roku.

3. Opis arkuszy egzaminacyjnych

Pisemny egzamin maturalny z języka angielskiego dla absolwentów klas dwujęzycznych obejmował dwa arkusze egzaminacyjne: część I sprawdzająca rozumienie ze słuchu oraz konstruowanie wypowiedzi pisemnej nawiązującej do jednego z wysłuchanych tekstów oraz część II sprawdzająca rozumienie tekstu czytanego oraz konstruowanie wypowiedzi pisemnej nawiązującej do jednego z przeczytanych tekstów. Obydwa arkusze zgodnie z *Informatorem maturalnym dla absolwentów klas dwujęzycznych* zawierały zadania otwarte i zamknięte i oparte były na oddzielnych standardach wymagań egzaminacyjnych dla tego typu szkół/oddziałów.

CZĘŚĆ I – (czas trwania: 90 minut) ten arkusz obejmował dwie części: rozumienie ze słuchu oraz wypowiedź pisemną. Za rozwiązanie tej części zdający może uzyskać 40 punktów (40% wszystkich punktów możliwych do uzyskania).

Rozumienie ze słuchu - trwało ok. 30 minut i składało się z trzech zadań opartych na różnorodnych tekstach. Zadaniem uczniów było rozwiązanie tych zadań na podstawie tekstów nagranych w warunkach studyjnych przez rodzimych użytkowników języka angielskiego. Na płycie każdy tekst nagrany był dwukrotnie, przewidziane były przerwy na zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie go oraz przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 20 punktów (20% wszystkich punktów możliwych do uzyskania).

Zadanie 1. jest oparte na 4 wypowiedziach osób na temat nauczania dzieci w domu i związanych z tym problemów. Zadaniem zdającego było ustalenie, która z osób wypowiadających

się udzieliła odpowiedzi na znajdujące się w zadaniu pytanie (zadanie typu: „na dobieranie”). Zadanie to sprawdzało znajomość złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających właściwy odbiór tekstów kultury danego obszaru językowego, umiejętności stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje. Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać 8 punktów. Zadanie 1. sprawdzało standardy II-1c.

Nagranie do **zadania 2.** było oparte na wywiadzie z pisarką na temat jej ostatniego dzieła. W rozmowie z autorką książki poruszano problem wysławiania się języka i wpływu reklam na nasz sposób komunikowania się. Zadaniem zdającego było wybranie z czterech podanych propozycji właściwej odpowiedzi zgodnej z treścią wysłuchanego tekstu (zadanie typu „wielokrotny wybór”). Zadanie to sprawdzało znajomość złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających właściwy odbiór tekstów kultury danego obszaru językowego (standardy II-1 c, e) i następujące umiejętności związane z odbiorem tekstu: stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje i określenie intencji i opinii autora. Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać 5 punktów.

Zadanie 3. jest fragmentem audycji radiowej na temat zawodów wioślarskich Henley Veterans’ Regatta. Wypowiedź dotyczy miejsca, atmosfery, pogody i uczestników zawodów. Jest to zadanie otwarte polegające na udzieleniu odpowiedzi na pytania dotyczące wysłuchanego tekstu. Zadanie to sprawdzało znajomość złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających właściwy odbiór tekstów kultury danego obszaru językowego (standardy II-1b, c, d) i następujące umiejętności związane z odbiorem tekstu: określanie głównych myśli poszczególnych części tekstu, stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje i wyselekcjonowanie tych informacji. Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać 7 punktów.

Wypowiedź pisemna – zadanie 4. – nawiązywała tematycznie do ostatniego z wysłuchanych tekstów i polegała na napisaniu przemówienia, które można wygłosić na spotkaniu studentów. W swoim przemówieniu należało zachęcić studentów do uprawiania sportów i odniesienia się do aspektów zdrowia fizycznego i psychicznego oraz do korzyści towarzyskich płynących z uprawiania sportów. Zdający musiał wykazać się wiedzą złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających właściwe formułowanie wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym. Zadanie to sprawdza następujące standardy wymagań egzaminacyjnych: opisywania miejsc/zjawisk/działań, relacjonowania wydarzeń, przedstawiania i uzasadniania własnych opinii i projektów, argumentowania, uczestniczenia w dyskusji, dokonywania podsumowania wypowiedzi oraz stosowania środków leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji, wypowiedziania się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów, a także przetwarzania tekstu przeczytanego w języku obcym (standardy I-1b, 2 II-2a-f; 3a, e; 4a). Za rozwiązanie tej części testu zdający może uzyskać 20 punktów (20% punktacji całego zestawu).

CZĘŚĆ II (czas trwania: 150 minut) ten arkusz obejmował dwie części: rozumienie tekstu czytanego oraz wypowiedź pisemną.

Rozumienie tekstu czytanego składało się z trzech zadań opartych na tekstach różnorodnych pod względem rodzaju i tematyki. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 30 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania).

Zadanie 5. jest oparte na tekście informacyjnym dotyczącym komercyjnych badań rynku przez ankietera, człowieka zajmującego się również reklamą. Do tekstu tego zdający musiał wykonać zadanie na dobieranie, które polegało na dopasowaniu do każdego akapitu odpowiedniego tytułu, oraz znalezieniu odpowiedzi na pytania do różnych akapitów. W zadaniu tym sprawdzana była umiejętność określenia głównej myśli poszczególnych części tekstu, stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje, wyselekcjonowaniu tych informacji, oraz rozpoznawania w tekście środków stylistycznych oraz zjawisk językowych powodujących niejednoznaczność wypowiedzi (standardy II-1b, c, d, j II 2 a-f). Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać 12 punktów.

Zadanie 6. zawiera tekst literacki, fragment powieści Paula Scotta *The Jewel in the Crown*. Tekst opowiada o angielskiej nauczycielce w Indiach w w czasach kolonialnych. W zadaniu

zastosowana została technika „wielokrotny wybór”, która umożliwiła sprawdzenie wiedzy i takich umiejętności jak: określanie głównej myśli poszczególnych części tekstu, stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje, wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji zawartych w tekście, oddzielania faktów od opinii, a także rozpoznawanie różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych (standardy I-1a, II-1b-f, j). Za rozwiązanie tego zadania zdający może otrzymać 8 punktów.

Zadanie 7. oparte było na tekście publicystycznym i dotyczyło odkrycia wykrywcem metali monet z okresu rzymskiego przez poszukiwacza skarbów a Wielkiej Brytanii. Zadaniem zdającego było rozpoznanie różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych oraz określania pól semantycznych w podanym kontekście. Było to zadanie otwarte z lukami, tzw. ‘cloze test’. Umożliwiało to zbadanie zarówno wiedzy i umiejętności związanych ze stosowaniem środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji (standardy I-1a, II- 2 e, 3 e). Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać 10 punktów.

Drugą częścią tego arkusza była **wypowiedź pisemna**, za którą zdający mógł uzyskać 30 punktów (30% całości testu).

W **zadaniu 8.** zdający musiał sformułować wypowiedź pisemną na jeden z dwóch tematów (do wyboru). Pierwszy z nich wymagał napisania rozprawki na temat wprowadzania kamer monitorujących obywateli do instytucji publicznych, na ulicach i w transporcie publicznym. Zdający miał przedstawić argumenty za i przeciw stosowaniu tego typu kamer. (odniesienie do zadania 5), a drugim tematem było opowiadanie, w którym zdający miał napisać o nauczycielu, który zapobiega kradzieży dzieła sztuki podczas klasowej wycieczki do muzeum (odniesienie do zadania 7). Zadanie to sprawdzało przede wszystkim umiejętność konstruowania różnych form wypowiedzi pisemnych z zastosowaniem różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych, wypowiadania się w określonej formie z zachowaniem poprawności językowej i podanego limitu słów a także opisywania ludzi/przedmiotów/miejsc/zjawisk/czynności/działań, przedstawiania i uzasadnianie opinii własnych i innych osób, komentowanie ich, argumentowanie i dokonywania podsumowania (standardy I-1b, II-2 a-f, II-3 c-e). Poszczególne tematy mogły różnić się nieznacznie sprawdzanymi umiejętnościami, co zależało to od sposobu realizacji tematu przez zdającego. W zadaniu ważne było też dostosowanie języka do wybranej formy tekstu oraz potencjalnego odbiorcy, co znalazło odzwierciedlenie w kryteriach oceny kompozycji wypracowania.

3.1. Kartoteki arkuszy egzaminacyjnych z języka angielskiego

W tabeli 1. zamieszczono kartotekę wszystkich arkuszy egzaminacyjnych z języka angielskiego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych ustalonych na rok szkolny 2010/2011.

Tabela 3. Kartoteka arkuszy egzaminacyjnych z języka angielskiego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

		Nr zad	Zakres tematyczny*	Rodzaj tekstu	Rodzaj zadania	Liczba element. zadania	Liczba punkt.	Sprawdzane standardy
Część I	Część 1	1	Szkoła – życie szkoły, kształcenie pozaszkolne	wypowiedzi	zamknięte dobieranie	8	8	II – 1 c
		2	Praca i kultura	rozmowa	zamknięte wybór wielokrotny	5	5	II – 1b, c
		3	Sport	wypowiedź	otwarte krótkiej odpowiedzi	7	7	I-1b,2 II-2a-f; 3a, e; 4a
	Część 2	4	Sport	przemówienie	otwarte rozszerzona odpowiedź	1	20	II - 2a-f; 3a, e, 4a

Część II	Część 1	5	Praca - reklama	tekst publicystyczny	zamknięte dobieranie/ otwartej odpowiedzi	12	12	II-1b, c, d, j II 2 a-f.
		6	Człowiek – uczucia emocje	tekst literacki	wielokrotny wybór	8	8	II-1b-f, j
		7	Odkrycia naukowe - kultura,	tekst popularno naukowy	otwarte test luk	10	10	I-1a, II- 2 e, 3 e
	Część 2	8	Nauka – odkrycia naukowe Człowiek – emocje, problemy etyczne	rozprawka /opowiadanie	otwarte rozszerzonej odpowiedzi	1	30	II-2 a-f, II-3 c- e

**Zakres tematyczny został opracowany na podstawie Informatora maturalnego z języka angielskiego od 2005 roku ze względu na brak takiego zakresu w Informatorze maturalnym od 2005 roku dla absolwentów klas dwujęzycznych z językiem angielskim.*

4. Wyniki egzaminu maturalnego z języka angielskiego

Do pisemnego egzaminu maturalnego z języka angielskiego przystąpiło w województwie kujawsko-pomorskim i pomorskim 140 abiturientów, w tym 40 osoby w województwie kujawsko-pomorskim i 100 w województwie pomorskim.

Na terenie objętym działalnością Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku wszyscy przystępujący do egzaminu maturalnego z języka angielskiego na poziomie dwujęzycznym uzyskali powyżej 30 % punktów możliwych do uzyskania.

4.1. Wybrane wyniki arkuszy egzaminacyjnych części I, II

W tabeli 2. przedstawiono wskaźniki statystyczne wybranych wyników punktowych (wynik maksymalny, minimalny i średni) uzyskane przez zdających za rozwiązanie zadań z części I i II. Do egzaminu na poziomie dwujęzycznym przystąpili tylko uczniowie liceów ogólnokształcących.

Tabela 4. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych części I i II – woj. kujawsko-pomorskie i pomorskie

	Przedmiot zdawany jako obowiązkowy
	Łącznie arkusz I i II
	LO
Wynik minimalny	45,00
Wynik maksymalny	81,00
Wynik średni	65,29
Dominanta	73,00
% wynik za arkusz I i II	65

Wyniki egzaminu z języka angielskiego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych wskazują na bardzo dobre opanowanie umiejętności przez zdających. Osobnej analizie nie poddano wyników z województw kujawsko-pomorskiego i pomorskiego z powodu małej liczby zdających w województwie kujawsko-pomorskim, tylko 40 osób.

4.1.1. CZĘŚĆ I

Analizie poddano niektóre wartości wskaźnika łatwości poszczególnych zadań z zestawu zadań z części I. Badaniami objęto osoby przystępujące do egzaminu z języka angielskiego na poziomie dwujęzycznym z województw: kujawsko-pomorskiego i pomorskiego.

W tabeli 3. przedstawione są podstawowe parametry statystyczne informujące o stopniu realizacji zadań arkusza I.

Tabela 5. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z części I

(liczba punktów możliwych do uzyskania – 40)

Wskaźnik	Wartość
Liczebność	140
Wynik minimalny	21,00
Wynik maksymalny	40,00
Wynik średni	31,14
Modalna	34,00
Odchylenie standardowe	4,06
Łatwość	0,77

Statystyczny zdający uzyskał wynik 31,14 punktu, co stanowi 77% liczby punktów możliwych do uzyskania za część I. Wartość wskaźnika łatwości – 0,77 – kwalifikuje zestaw zadań z części I jako łatwy. Odchylenie standardowe wynosi 4,06 co oznacza, że 70% wyników mieści się w przedziale od 27 do 35 punktu.

Wynik najczęściej występujący (modalna) ma wartość wyższą niż wynik średni.

Stopień wykonania zadań z części I w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w tabelach 4. i 5.

Tabela 6. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności w części I

Numery zadań	Łatwość zadań	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność							
			0	1	2	3	4	5	6	7
1.1	0,95	1	5	95	-	-	-	-	-	-
1.2	0,93	1	7	93	-	-	-	-	-	-
1.3	0,88	1	12	88	-	-	-	-	-	-
1.4	0,85	1	15	85	-	-	-	-	-	-
1.5	0,88	1	12	88	-	-	-	-	-	-
1.6	0,93	1	7	93	-	-	-	-	-	-
1.7	0,63	1	37	63	-	-	-	-	-	-
1.8	0,98	1	2	98	-	-	-	-	-	-
2.1	0,35	1	75	35	-	-	-	-	-	-
2.2	0,68	1	32	68	-	-	-	-	-	-
2.3	0,60	1	40	60	-	-	-	-	-	-
2.4	0,73	1	27	73	-	-	-	-	-	-
2.5	0,60	1	40	60	-	-	-	-	-	-
3.1	0,30	1	70	0,30	-	-	-	-	-	-
3.2	0,70	1	30	70						
3.3	0,48	1	52	48	-	-	-	-	-	-
3.4	0,48	1	52	48	-	-	-	-	-	-
3.5	0,45	1	55	45	-	-	-	-	-	-
3.6.	0,45	1	55	45	-	-	-	-	-	-
3.7.	0,55	1	45	55	-	-	-	-	-	-
4_treśc	0,95	7	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2,50	27,50	70,00
4_komp	0,93	6	2,5	0,00	0,00	0,00	2,50	25,00	70	-
4_jez	0,82	7	0,00	0,00	0,00	5,00	7,50	22,50	37,50	27,50

Tabela 7. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań w części I

Stopień trudności	Wskaźnik łatwości	Numery zadań/umiejętność	Liczba zadań
Bardzo trudne	0,00 – 0,19	-	-
Trudne	0,20 – 0,49	2.1., 3.1., 3.3., 3.4.3.5., 3.6.	6
Umiarkowanie trudne	0,50 – 0,69	1.7., 1.8., 2.2., 2.3., 2.4., 2.5., 3.5.	7
Łatwe	0,70 – 0,89	1.3., 1.4., 1.5., 3.2., 4_jez.	5
Bardzo łatwe	0,90 – 1,00	1.1., 1.2., 1.6., 4_komp, 4_treść.	5

Spośród zadań w części I najłatwiejsze dla zdających były zadania o numerach: 1.1., 1.2., 1.6., 4_komp, 4_treść. W arkuszu jest sześć zadań trudnych o numerach 3.1., 3.2., 3.3., 3.4.3.5., 3.6. Natomiast 5 zadań okazało się bardzo łatwych, te zadania łącznie z zadaniami łatwymi stanowią 43% wszystkich zadań w tym arkuszu.

4.1.2. CZĘŚĆ II

W tabeli 8. przedstawione są podstawowe parametry statystyczne informujące o stopniu realizacji zadań części II.

Tabela 8. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z arkusza egzaminacyjnego II

(liczba punktów możliwych do uzyskania – 60)

Wskaźnik	Wartość
Liczebność	140
Wynik minimalny	26,00
Wynik maksymalny	60,00
Wynik średni	44,00
Modalna	47,00
Odchylenie standardowe	6,96
Łatwość	0,73

Statystyczny zdający uzyskał wynik 44 punkty, co stanowi 73% liczby punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie zadań z części II. Wartość wskaźnika łatwości 0,73 kwalifikuje zestaw zadań części II jako łatwy. Wynik najczęściej występujący (modalna 47) ma wartość prawie taką samą jak wartość średnia. Odchylenie standardowe wynosi 6,96, co oznacza, że 70% wyników mieści się w przedziale od 37 do 51 punktów.

Stopień wykonania zadań z części II w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w tabelach III.8. i III.9.

Tabela 9. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności części II

Numery zadań	Łatwość zadań	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność									
			0	1	2	3	4	5	6	7	8	
5.1	0,91	1	9	91	-	-	-	-	-	-	-	-
5.2	0,56	1	44	56	-	-	-	-	-	-	-	-
5.3	0,95	1	5	95	-	-	-	-	-	-	-	-
5.4	0,79	1	21	79	-	-	-	-	-	-	-	-
5.5	0,56	1	44	56	-	-	-	-	-	-	-	-
5.6	0,98	1	2	98	-	-	-	-	-	-	-	-
5.7	0,99	1	1	99	-	-	-	-	-	-	-	-
5.8	0,95	1	5	95	-	-	-	-	-	-	-	-
5.9	0,20	1	80	20	-	-	-	-	-	-	-	-
5.10	0,35	1	75	35	-	-	-	-	-	-	-	-
5.11	0,76	1	24	76	-	-	-	-	-	-	-	-
5.12	0,84	1	16	84	-	-	-	-	-	-	-	-
6.1	0,77		23	77								
6.2	0,84	1	16	84	-	-	-	-	-	-	-	-
6.3	0,73	1	27	73	-	-	-	-	-	-	-	-
6.4	0,86	1	14	86	-	-	-	-	-	-	-	-
6.5	0,77	1	23	77	-	-	-	-	-	-	-	-
6.6	0,53	1	47	53	-	-	-	-	-	-	-	-
6.7	0,90	1	10	90	-	-	-	-	-	-	-	-
6.8.	0,58	1	42	58	-	-	-	-	-	-	-	-
7.1	0,40	1	60	40	-	-	-	-	-	-	-	-
7.2	0,77	1	23	77	-	-	-	-	-	-	-	-
7.3	0,61	1	39	61	-	-	-	-	-	-	-	-
7.4	0,28	1	72	28	-	-	-	-	-	-	-	-
7.5	0,74	1	26	74	-	-	-	-	-	-	-	-
7.6	0,49	1	51	49	-	-	-	-	-	-	-	-
7.7	0,13	1	87	13	-	-	-	-	-	-	-	-
7.8	0,51	1	49	51	-	-	-	-	-	-	-	-
7.9	0,50	1	50	50	-	-	-	-	-	-	-	-
7.10	0,39	1	61	39	-	-	-	-	-	-	-	-
8_tresc	0,91	7	0,00	0,00	0,00	0,00	4,00	13,00	25,00	58,00	-	-
8_komp	0,93	7	1,00	0,00	0,00	0,00	1,00	4,00	28,00	66,00	-	-
8_bog	0,83	8	0,00	0,00	0,00	0,00	4,00	12,00	26,00	35,00	23,00	-
8_popr	0,69	8	0,00	1,00	8,00	7,00	14,00	11,00	23,00	27,00	9,00	-

Niektóre wskaźniki łatwości celowo nie zostały zaokrąglone, aby wyraźnie pokazać stopień realizacji zadań.

Tabela 10. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań części II

Stopień trudności	Wskaźnik łatwości	Numery zadań	Liczba zadań
Bardzo trudne	0,00 – 0,19	7.7.,	1
Trudne	0,20 – 0,49	5.9., 5.10., 7.1., 7.4., 7.10.	5
Umiarkowanie trudne	0,50 – 0,69	5.2., 5.5., 6.1., 6.6., 6.8., 7.3., 7.8., 7.9., 8_popr	9
Łatwe	0,70 – 0,89	5.4., 5.11., 5.12., 6.2., 6.3., 6.4., 6.5., 7.2., 7.5., 7.6., 8_bog.	11
Bardzo łatwe	0,90 – 1,00	5.1., 5.3., 5.6., 5.7., 5.8., 6.7., 8_treść., 8_kom	8

Spośród zadań w arkuszu II najłatwiejsze dla zdających były zadania o numerach 5.1., 5.3., 5.6., 5.7., 5.8., 6.7., 8_treść., 8_kom. Jedno zadanie było bardzo trudne: 7.7. i pięć trudnych: 5.9., 5.10., 7.1., 7.4., 7.10. Natomiast 11 zadań okazało się łatwych, te zadania łącznie z zadaniami bardzo łatwymi stanowią 79% wszystkich zadań.

5. Analiza wybranych zadań

W części I trudne do wykonania przez zdających okazało się zadanie 3, a w szczególności zadania cząstkowe: 3.1., 3.2., 3.3., 3.4. sprawdzające rozumienie tekstu słuchanego zadaniem otwartym, oraz zadanie 2, a w szczególności zadanie cząstkowe 2.1. Najtrudniejszym zadaniem było zadanie 3.1. z łatwością 0,30.

W części II absolwenci mieli problemy z rozwiązaniem zadania 5.9., 5.10., 7.1., 7.4., 7.7., 7.10. Zadanie 7 było zadaniem otwartym sprawdzającym zarówno wiedzę i umiejętności związane ze stosowaniem środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji. Było to zadanie typu ‘cloze’.

Zdający nie mieli problemów z wykonaniem zadań: 1.1., 1.2., 1.6., 4_komp, 4_treść w części I, oraz zadaniami: 5.1., 5.3., 5.6., 5.7., 5.8., 6.7., 8_treść., 8_kom w części II, które sklasyfikowano jako bardzo łatwe. W tych zadaniach należało się wykazać:

- rozumieniem tekstu słuchanego
- rozumieniem tekstu czytanego
- umiejętnością komponowania wypowiedzi pisemnej.

Zadanie 3.

You are going to hear part of a radio programme. Answer questions 3.1. – 3.7. in the space provided. For each correct answer you will be given 1 point.

Zadanie 3

Sprawdzane umiejętności

Standard II-2 e, II-4a, c

Rozumienie tekstu słuchanego

- stosowanie środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji
- relacjonowania przetwarzania i przekazywania tekstów usłyszanych w języku obcym
- stosowania zmiany rejestru, stylu lub formy tekstu

Łatwość zadań: 3.3. i 3.4.

0,45

Zadania 3.3. i 3.4. były trudne w tym arkuszu ponieważ oczekiwano, że zdający usłyszy czym różniły się sportowe wydarzenia szkolne od Henley Veterans’ Regatta. Zdający mieli podać dwa przykłady, które pojawiają się w nagraniu. W nagraniu ta informacja pojawiała się dość rozbudowana, ale nie wyrażona w kontekście porównania jednego i drugiego wydarzenia. Tak

pojawiająca się informacja, która wymaga wyciągnięcia wniosku i/analizy sytuacji okazała się dla zdających trudna. Tylko 45% zdających uzyskało punkty za rozwiązanie tych dwóch zadań.

Łatwość zadania 3.1.

0,30

Zadanie 3.1. wymagało udzielenia odpowiedzi na pytanie dlaczego Tamiza przedstawiała ‘a picture of grey’. Zdający mieli zrozumieć, że słowo *grey* oznacza szary, ale i siwy. Tym słowem określono starszych uczestników sportowego wydarzenia. Tymczasem zdający myśleli, że chodzi o pochmurny dzień lub o szarość rzeki.

Zadanie 7

Read the text. Complete each gap (7.1. – 7.10.) with one word only in order to create a fully logical and grammatically correct text. For each correct answer you will be given 1 point.

Sprawdzane umiejętności zadania 7

Rozumienie tekstu czytanego

Standard II

2 e – stosowanie środków leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji

3 e – stosowania środków językowych służących do wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej

Zadanie 7.7.

Łatwość 0,13

Całe zadanie 7. polegało na wpisaniu w lukę jednego słowa tak, aby tekst był poprawny leksykalnie i gramatycznie. Zadanie 7.7. sprawdzało zrozumienie zdania poprzedniego oraz logikę wypowiedzi. Chodziło o słowo, ...*because...*(*ponieważ*) *Crisp nie starał się wykopać samodzielnie monet to...* Większość zdających uznała, że można wstawić słowo *if* – jeśli ponieważ uznali, że chodzi o zdanie w drugim okresie warunkowym. Lecz w tym zdaniu zastosowanie słowa *if* zmienia znaczenie tekstu. Tylko 13% młodzieży prawidłowo rozwiązało to zadanie.

Zadanie 7.10

Łatwość zadania 0,39

W tym zadaniu do luki należało wstawić słowo *in*, które tworzy zwrot ze słowem *origin*. Większość zdających nie znając tej konstrukcji wpisywała słowo *from*.

Zadanie 7.1

Łatwość zadania 0,40

Pierwsza luka pojawiająca się w zadaniu sprawiła większości zdających duży kłopot ponieważ oczekiwano wstawienia słowa *What*, które większości młodzieży kojarzy się tylko z pytaniami, a nie stosują go w zdaniach twierdzących. Dlatego tylko 40% zdających uzyskała punkt za to zadanie.

6. Podsumowanie i wnioski

Na podstawie analizy wyników egzaminu maturalnego z języka angielskiego na poziomie dwujęzycznym oraz uwag egzaminatorów sprawdzających arkusze egzaminacyjne można stwierdzić, że zdający w stopniu zadowalającym opanowali następujące umiejętności:

- określania głównej myśli i intencji autora tekstu czytanego
- uzyskiwania, przedstawiania i selekcjonowania informacji
- stwierdzania, czy tekst słuchany/czytany zawiera daną informację
- stosowania środków językowych służących do wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej

- stosowania środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji
- pisemnego wypowiedzania się w określonej formie, z zachowaniem podanego limitu słów
- opisywania ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności
- przedstawiania i uzasadniania opinii własnych i innych osób
- argumentowania, komentowania i dokonywania podsumowania.

Zdający nie opanowali w sposób zadowalający umiejętności:

- interpretowania faktów
- rozpoznawania w kontekście środków stylistycznych oraz zjawisk powodujących niejednoznaczność wypowiedzi
- stosowania różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych
- stosowania środków językowych służących do wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej

Wymagania egzaminacyjne zostały ustalone realistycznie. Analiza jakościowa stosowności poszczególnych zadań wskazuje, że zadania dobrze ilustrowały standardy wymagań egzaminacyjnych. Jakość odtwarzanych nagrań była dobra i zdający mieli wystarczającą ilość czasu na zapoznanie się z poleceniami i wykonanie zadań. Zróżnicowanie tematyki tekstów, duża atrakcyjność poruszanych w nich zagadnień oraz różny stopień trudności poszczególnych zadań zostały z pewnością odebrane przez wielu zdających pozytywnie. Forma egzaminu była dla zdających przyjazna. Wyniki poszczególnych zadań i rozkład wyników wskazują na dobre przygotowanie maturzystów do egzaminu.

Wyniki egzaminu maturalnego z języka angielskiego jako pomiaru osiągnięć szkolnych mogą być wykorzystane przez nauczycieli do modyfikacji ich systemu dydaktycznego.